

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



吳豐培輯

清代西藏史料叢刊第一集

Wt 44 / 2201

中華民國七十四年六月出版

清代西藏史料叢刊（藏印往來照會班禪赴印記略）

精裝：一冊

定價：新台幣三〇〇元正

主編者：吳 豐 培

發行人：李 振 華

出版者：文海出版社有限公司
臺北縣永和中興街一三三巷八號

郵政劃撥戶第〇〇〇二七八四一三號
電話：九二一二六五九號

印刷者：聯和印製廠有限公司
台北市寶興街二十一號

經銷者：臺灣全省各大書局

行政院新聞局出版事業登記證局版台業字第〇四四九號

清代西藏史料叢刊第一集序

吳君五年新有西藏史料叢刊之輯。而首取其尊人寄荃先生所藏印藏往來照會。及班禪赴印紀略兩書付梓。且以
囑引見囑。韻剛瀏覽既罄核而計之。照會得六十九通。赴印紀略自函咨批札以逮稟爲數凡四十有五。洵爲籌邊之
鉅量珍秘史料也。夫英之謀亦久矣。自乾隆朝遣使來華入覲。厥機已兆。五口通商而後。厥迹益顯。于是而中英之交
涉夥頤甚矣。英本商業國家。欲借商戰以操無上勝算。其國策有然。觀光緒二十九年六月何光燮稟。已有一榮赫顯
說帖。雖係對藏官之言。然其中會議之端。重商務不重界務。已畢具於言表。之語。而印度政府照會亦有一深知貴大
臣關心商務。定能使條約中所允之處。英商均能沾受其益。云云。嗚呼。此當日商務之所以基於界約。而界約之所
以促成商業也歟。彼國視我邊疆有同囊中之物。染指垂涎。靡所不屆。藏雖我之屏蔽。鍵轄顧慮。彼弋略之下。嚮欲禁
阻有所弗能。強弱之辨。蓋又諛已。是故能利誘則利誘之。否則以兵威迫之。拉薩之被圍。班禪之被脅。特其皎著者爾。
竊謂班禪之行。固在達賴逸亡。藏基播動之際。第斯時海禁已開。萬國士庶往還如織。國際觀聽所繫。裁制難逃。外交
與遊歷亦自有其正軌。班禪即少不更事。我果以正軌與英週旋。且以正義訴諸世界。彼爲避免列強之詰責計。或不
至無理若此。無如肉食者鄙。未能遠謀。非闕茸拖宕。卽塗飾怙媚。馴至彼則咄咄逼人。我則默默讓入。一界之勸。高下
已判。衆寡之間。釐然可數也。以言地域。則若靖西亞東。帕克里西金。哲孟雄。哨利山。多克納。支莫。嶺多。甲岡。東結拉。
干塘。圖龍。特拉。貢如。麻意。納金。隆牛。蒙錯。海子。吉茹。仁進崗。吉亞公。巴林。嘎宅。拉拉。湯古。思補。布納。春丕。格領。斯敏。甲

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



邦格茹卓木協卜子納滿江孜魯魯鳴大克坎不中皆是。以言人員則我方親王大臣及何光燮外。又若李登山四朗多布經丹增汪布王廷齡獨錫勳鍾元慶達吉占堆何長榮羅布殿稱勒沈晉熙王世昌趙鈺李毓森李福林趙瀛馬全驥劉文通吳祖鼎等牽涉指委有如是之衆且多者而英則何如所恃以決勝者文不過一惠德武不過一榮赫朋耳。下此若賴穆士若牟陸納耳其所以克輔克翼以爲折衝之干櫓者又不過此寥寥數輩而已。足挫我而有餘則所謂高下云者豈不信哉。有中朝之玩視國防卽有外交之蹙歸失敗積弱所迫早足痛心卽以班禪赴印而論我方將吏始終以善爲開導勿得敢肆丁寧周至雖堅決之中未示屈服願取其前後簡牘而反復之除却籠統之言詞一無適宜之處置不意文武聯翩竟不敵一僮侍遊說以充替身之臥克納也是奚怪班禪之入於陷阱不遑自主耶。班禪旣行知朝命國力之難以阻截也乃復密札展轉告以託疾返旆迨已成事實我堂堂外部亦止有一班禪盡押用印均作廢紙之文電分致使臣及印督而事先則絕無宣告夫變值非常固不妨出以權術今以可語天下之事而自甘於狡兔黠鼠之行漫爲此苟希徼倖之計借使於危急之頃得以身免獨不念我國家尙有體統之重耶。班禪旣無恙歸來中朝亦弗敢詰責復使供職威信若斯又奚怪英人之馳驟凌轢而鄙我薄我之至於如是尤可異者彼於藏則直稱以「國」於藏之教主則逕遞國書一則曰「全藏國家」再則曰「西藏國家」三則曰「中英藏三國」四則曰「英國與藏國」誠不解彼英國者竟欲置我中國於何地彼豈不知西藏僅我一隅之地彼豈不知班禪分際猶是中朝之子臣而挾班禪以會彼皇儲欲以吾藏歸其羽翼寧舍厚餌誘使就範呼以友邦尊以君主惺惺作態爲是推崇不亦詭哉。故於勘界則不恤狡展於略地則不恤詭謀二者旣互爲因果總其經過固留意邊疆講求藏史之

君子所不可偏忍者也。嗚呼！此兩書之所以有合刊之必要也歟。或曰：班禪有可嘉者焉。『願捨此身以救急難。』此班禪語也。『後廢之安危所繫，生靈之性命所關，爲我一人，致使全局震動，此心實所不安。我擬勉強一行，生死不問。』此亦班禪語也。姑無論其心術何若，作用何若，卽此毅然竊然，既壯且仁之落落口吻，要亦足爲畏葸苟安者之針砭與棒喝乎。頤剛曰：然。今國防愈迫矣，有能聞是言而奮然興起，汚手足，焦毛髮，若是其大聲疾呼，以求我華夏之磐石又安，金甌無缺者乎？則匪第頤剛將頂禮而膜拜之也。玉年編刊史料之苦心，亦復無負，而寄荃先生歲弄之宿志，亦更可以大慰矣。是又烏可以不序。中華民國廿有六年二月，願頤剛書於國立北平研究院史學研究會。

清代西藏史料叢刊凡例

- 一 本刊搜集有關西藏史料稿本彙爲叢刊分期付印
- 一 所收稿本內容凌亂者爲排比先後擬定題目俾便檢查
- 一 西藏人名地名素稱難讀特爲標明其年號官名概從略焉
- 一 原稿有誤皆按史籍爲之釐正其不可攷者謹守蓋缺之義
- 一 本刊倉卒成篇舛誤難免海內宏達幸加斧正

藏印往來照會序

寄荃先生通籍以後，究心邊計，生平收邊事文牘甚夥，令子玉年能世其家學，屬排比寄老藏棄之物，次第問世，夫豈以債事之跡爲法，反而觀之，此之失彼之得也。衛藏遠在萬餘里之外，國人視之，向如秦越之肥瘠，清廷又以駐藏一官爲養養旗員之地，大率執綉無知於強鄰逼處之中，以艱鉅爲嘗試，安能與學有專門之謀國者相折衝乎？國之人視強鄰之魚肉我也，若彼深目高鼻之儻性與人殊，故能爲國覓利如蟻慕羶，世世相承，蝕而不含，植根於形迹未兆之先，肆毒於機牙漸熟之後，掠人國土，無亡鐵遺矢之費，無伏屍喋血之勞，以是爲我之與彼，其人度量之相越，有天定焉。此自甘舉棄之說也。英之謀藏也，形成於光緒季年，而所持不過原約通商游歷二語，此本締約之公式。至光緒二年，以繙譯官馬嘉理被戕，英使威妥瑪藉口雲督岑毓英有指使嫌疑，有派兵入滇之囑，於是煙臺會議，與李鴻章定昭雪滇案之約，約後締一專條，指定印藏游歷護照辦法。當時事亦平常，而遂以此爲英人得照約保護陸路入藏之根據，熟其地理風俗，會聚權力，彼之知識遠勝於我之自知，於是擇地通商，勘邊定界，彼皆洞見利便之所在，而我自茫然，彼皆援引前許之約，循序要求，而我更素然，通商雖非我所急，而亦非必有害必無利之事，畫界更爲國與國接壤時，所必用以息紛爭，明信守者，何爲而必由彼制其動止，我之應彼，若頑童之逃學，賽人之避債，以遷延時刻爲幸，一聞有所督促，皇皇如大禍之降臨，當初會作寒暄語時，見事態未入嚴重，卽慶幸來使和平，交涉有無窮希望，至一涉正事，無復聞及浮文，又心素氣絕，計無復之，惟有急求樞府他調，苟全顏面，以貽其難於後之人，觀十年中之

回折。歷歷如繪。廣使命者如此。謂吾國人之無良乎。則亦非也。不過一明一昧一學一不學耳。夫西藏固我之屬土。印度亦彼之殖民地也。疆界毗連。一彼一此。我之平藏。不後於彼之通印。何爲而彼治印之暇。有餘力窺藏。我不可以治藏之暇。以餘力圖印乎。且彼所據爲印邊之哲孟雄部。其始亦本我藏邊之附庸。英由中印度蠶食。及此時何爲而如醉如夢。聽其嚙割。而後養成其括糠及米之慾望乎。當兩邊相接觸之始。何爲而對哲孟雄一地。不先自我發。與中印持界綫之當勘乎。吾謀國者。果早如是。是否於古訓敬事後食之旨。本所宜然。彼中官吏。乃關合我聖門之論政。我自暴棄失職。而反謂彼性與人殊。則意者吾國人終不層與爲國覓利者。絜長而較短也。寄荃嘗舉世不爲之日。獨勤遠路。同人莫和之。當局莫贊之。輯此印藏照會一帙。失敗之迹。逐步畢現。若使有如寄荃者數十百輩。居則理其圖籍。行則親其地域。使絲邊之奧竅。纖屑畢見。如道家常。國家復以財力鼓舞於其前。國權掩護於其後。無事時爲昌明學術。有事時爲指導邊政。既有結集。自有師傅。既有師傅。自有演進。歷年愈久。討論愈精。人有迭代。學無間歇。所謂科學行政者如是。吾國縱有一代偉人。心計彌牢。六合之外。然人存政舉。人亡政息。自認爲天然張弛之跡。遂以彼族之鏗而不舍爲奇。若不變此心理。生今之事。爭衡於國際之間。得失判於毫釐。利鈍分於呼吸。河山有限。角逐無窮。何可支也。今既能盡剝寄荃所輯之書。必更能成寄荃未遂之志。毋使以絕學獨神。而繼之以學會。毋使以坐論偏勝。而繼之以考查團。此其相濟爲用。當由朝野共任之。循此不已。則昏者漸明。幼稚者漸壯。長爲國之道得焉。而寄荃之始願亦慰矣。玉年以寫定本求序。書此以質寄老。丙子十月愚弟孟森序。

藏印往來照會目錄

印督額照會駐藏大臣請藏印各派邊務委員查勘藏哲邊界

藏臣覆印督派漢番委員會同印員查勘邊界照會光緒二十年九月

印督額覆駐藏大臣奎煥已委惠德爲查勘邊界委員光緒二十年十一月

印督額照會藏臣奎業已轉行惠大員赴亞東會商光緒二十一年正月

印督額照會藏臣奎合查分界事望早爲辦竣光緒二十一年五月

奎煥照會印督額邊界一時未能定立擬緩至五年換約時再行妥議辦法光緒二十一年閏五月

印督額照會藏臣奎查勘邊界願明年彼此和衷辦結光緒二十一年六月

印督額照會藏臣奎擬飭惠大員前往甲岡一帶詳細查核就便赴東結拉南路查勘定界以便了案光緒二十二年正月

年正月

奎煥照覆印督額擬派員先往甲岡會看再抵東結拉南路將舊案新約如何不符之處履勘確鑿再行定界光緒二十二年二月

光緒二十二年二月

駐藏幫辦大臣訥欽照會印督額會勘界務請暫緩光緒二十二年三月

印督額照覆駐藏幫辦大臣訥欽允俟新任文大臣到任後再爲約期勘查邊界光緒二十二年四月十五日

駐藏大臣文海照會印督藏哲界務現正籌辦光緒二十四年三月

印督額照會藏臣文藏哲界務願派員會勘光緒二十四年四月十四日

邊務委員李毓森稟藏臣文干壩各界查竣及與番員籌辦情形光緒二十四年八月十二日

藏臣文照會印督議定界務商務是否照辦了結希斟酌迅覆光緒二十四年十月

藏臣文照覆印度執政大臣查印度商民擬在帕克哩貿易與前議不符光緒二十五年三月十三日

印督查照覆藏臣如照藏入定邊於甲岡一帶則中國必準印度商民可至帕克哩貿易光緒二十五年三月

藏臣文照會印督查改關辦法藏人不允許

總理各國事務衙門咨詢藏臣印藏界務商務現在辦理情形光緒二十五年十一月十六日

藏臣照會印督查請示惠大員來意光緒二十八年六月初三日

藏臣譯咨達賴喇嘛請派番員會同劃界光緒二十八年六月二十二日

外務部咨藏臣設法開導藏番一面阻止英兵勿任越界前進光緒二十八年八月十四日

照錄給英薩使照會

照錄英薩使照會

藏臣照會印督查現已飭何委員約會巴稅司與惠大員晤面光緒二十八年十月

藏臣照會印督何委員在邊久候請速派員會商光緒二十九年三月

藏臣譯咨達賴喇嘛迅派番員給發議事文憑令其赴靖西會同邊務委員與英員商辦商界事務光緒二十九年

五月

藏臣照覆印督已派漢番委員赴邊會議光緒二十九年五月

印督查照會藏臣另派榮赫鵬會同惠德議訂藏約請速派委員及番員赴干壩晤商光緒二十九年五月

英邊務大臣榮赫鵬照會藏臣請設法使本人得見達賴閏五月

邊務委員何光燮稟藏臣在干壩會議情形光緒二十九年六月

照譯英員致番員說帖

色拉布資細噶勒丹三大寺並商上供職僧俗番官及問藏僧俗大衆公稟藏臣英人帶兵越界並無善辦之理

業已派兵前往請漢蜀助兵捐軍資光緒二十九年六月

藏臣譯咨達賴喇嘛請曉諭僧俗大衆萬勿盛啓弊端光緒二十六年九月

駐藏大臣裕綱奏英人帶兵越境藏番懷疑不肯會議摺光緒二十九年六月

何委員致英員榮惠二人函請改在亞東會議

英員覆何委員函不允改地會議

何光燮稟藏臣惠德索藏屬拘拿之納金民人藉圖生衅請傳諭釋放光緒二十九年六月

照抄致英員函

照抄英員覆函

何光燮稟藏臣英員勒索納人并請撤駐界番兵

照抄英員來函

照抄覆英員函

印督額照會藏臣請帶同噶布倫親赴邊地與英員會議光緒二十九年七月

英政務大臣榮赫鵬照會藏臣請速飭將納種二人釋回並將主使拘擊之人治罪光緒二十九年七月

藏臣照覆印督改派邊委員並請轉飭榮惠二員不必移動光緒二十九年八月

駐藏大臣裕綱奏換派邊員並藏番執拗情形摺光緒二十九年九月

藏臣咨外務部咨送藏邊圖光緒二十九年九月

藏臣照會印督添派李福林前赴干壩催令番員開議

藏臣譯咨達賴喇嘛速飭將納金民人送還英營並飭番員速即開議

榮赫鵬照覆藏臣俟榮惠遷定何地再行商訂各事光緒二十九年九月

藏臣照會印督請轉飭榮大員不必再行遷地光緒二十九年十月

藏臣咨外務部請再商駐京英使轉電印督毋再進兵光緒二十九年十月

駐藏大臣裕綱奏添派委員赴邊催令番員開議摺光緒二十九年十月

駐藏大臣裕綱奏請飭外務部再商英使轉電印督毋再進兵片光緒二十九年十月

藏臣譯咨達賴喇嘛請查照外務部電迅速辦理光緒二十九年十月

駐藏大臣有泰照會印督查另派邊務委員光緒三十年正月二十八日

榮赫鵬照會有泰定日赴江孜面商一切光緒三十年二月初五日

有泰照會榮赫鵬不日赴邊會晤請勿遽進光緒三十年二月初十日

榮赫鵬照會有泰在骨魯地方與番兵爭戰光緒三十年二月十九日

榮赫鵬照會有泰現有喇嘛助戰請詢明達賴是否知情光緒二十九年二月三十日

有泰照會榮赫鵬請稍緩數日約計月內必可到江孜光緒三十年三月初三日

有泰照覆榮赫鵬所詢喇嘛助戰之事俟達賴覆文到日即行知照光緒三十年三月

榮赫鵬照覆有泰並無在帕克哩拉彥營中牛馬之事光緒三十年三月初三日

榮赫鵬照會有泰在江孜須候一月光緒三十年三月初九日

有泰照會榮赫鵬達賴尙無主使番僧助戰之事光緒三十年六月

榮赫鵬照會擬來招會議光緒三十年六月初二日

有泰照會榮赫鵬派劉文通等前往迎迓光緒三十年六月十五日

榮赫鵬照會有泰送印度轉來密電光緒三十年六月十八日

榮赫鵬照會有泰解釋藏約第九第二兩條光緒三十年八月初二日

榮赫鵬照會有泰藏約爲難之處應由中國負責光緒三十年八月初六日

有泰照會榮赫鵬藏約請酌量改訂光緒三十年八月

榮赫鵬照會有泰藏約請照會噶里噶達及駐北京欽差商辦光緒三十年十月初三日

藏印往來照會

印督額照會駐藏大臣請藏印各派邊務委員查勘藏哲邊界

大英國五印度執政大臣第一等三式各寶星上議院伯爵額爲照會事。竊本大臣案准貴大臣三月十三日照會內開。經貴大臣札委靖西同知靖西遊擊在於亞東與駐紮哲孟雄之員惠會商應行舉辦之事。等因。准此。本大臣頃據哲孟雄辦事之員惠來稟內稱。該員親赴亞東查看情形。晤面靖西文武。蒙其相待極優。此皆貴大臣措置裕如之所致。本大臣殊深感佩。又哲孟雄辦事之員惠在亞東時。聞得西金東北。在新約所定邊界內數處。曾有西藏番兵往彼駐守。查藏哲邊務委員未經親履邊界查勘。所分一定界限。犯越之事。自難保其必無。如藏印各派邊務委員。不日會同前往藏哲邊界一帶。遊歷查勘。俾各確知一定之界。庶於藏印兩邊大有裨益。本大臣愚見如此。即希貴大臣迅賜照覆。以便查照辦理。再本大臣查閱哲孟雄辦事之員惠來稟內。以亞東商務。概與該員籌畫相違。本大臣殊爲可惜。在該員之意。大概係帕克哩番官居間多所刁難。以致商務現無起色。所有惠委員查看此等情形。貴大臣當亦知之。本大臣深知貴大臣關心商務。策畫周詳。定能使條約中所允之處。英商均能沾受其益。如此則計日無多。彼此可賀。緣亞東商務。可以期日大旺一日也。

藏臣覆印督派漢番委員會同印員查勘邊界照會光緒二十年九月

爲照會事。案准貴大臣照會內開。頃據哲孟雄辦事之員惠來稟內稱。該員親赴亞東查看情形。因西文武蒙其相待極優。此皆貴大臣措置裕如之所致。本大臣殊深感佩。又哲孟雄辦事之員惠在亞東時。聞得西金東北在新約所定邊界內數處。曾有西藏番兵往彼駐守。查藏番邊務委員未經親履邊界查勘。所分一定界限。犯越之事。自難保其必無。如藏印各派邊務委員。不日會同前往藏番邊界一帶。遊歷查勘。俾各確知一定之界。庶於藏印兩邊大有裨益。本大臣愚見如此。即希貴大臣迅賜照覆。以便查照辦理。等因。准此。當經譯行商上遊辦。茲據稟稱。藏番界址現欲派員查勘。自應遵照辦理。惟遊歷係條約所未載。此次英官遊歷查勘邊界。是否專指藏外而言。如欲遊歷藏界內。不敢遵辦。等情。本大臣覆查無異。現派靖西遊擊李登山。並由商上揀派番官前藏戴璠四朗多布結。卓尼爾丹增汪布等。前往邊界會同貴大臣所派之員。查照分界立約案內所定藏番之界爲準。詳細查勘清楚。就便設立鄂博。俾各永遠遵守。相應照會。爲此照會貴大臣。請煩查照辦理。再貴大臣所派委員。係屬何人。何時到關。尙冀迅賜照覆。以便轉飭邊務委員現署靖西遊擊李登山。暨番官等遵照約期前往查勘可也。須至照會者。

印督額覆駐藏大臣奎煥已委惠德爲查勘邊界委員光緒二十年十一月

爲照會事。竊照本大臣因巡查印度西北境內各處。竊馳在外。是以將貴大臣九月初六日照覆之件。稍遲具覆。尙希

原鑒查界一事會開敵屬員言及至早須在西歷五月初一日即中歷四月初七日舉辦自五月初一日至七月初一日即中歷閏五月初九日舉辦自可在暖季內將界事辦完請貴大臣查考以上所訂其間日期孰為尊處派員方便查界應自何處起手彼此之員在何處相會均望詳為見覆以便飭知敵處之員遵照來文辦理並由本大臣飭知派往之員不可在廢界內遊歷酌由哲境可以逕至邊界何山即可在此處山口立明鄂博以盡本分本大臣已經委令哲孟雄辦事大員惠德為查勘邊界委員矣用特照會另有一事亦併附於此文本大臣因聞敵處之員云現在廢印通商無論進口出口貨物到帕克哩時該處照值百抽十徵取稅銀請貴大臣查考本大臣深知貴大臣斷不准有此等不符新立通商章程之弊合併照知須至照會者

印督額照會藏臣奎業已轉行惠大員赴亞東會商光緒二十一年正月

為照會事案准貴大臣光緒二十年十二月十八日照會內開以查勘邊界一事本大臣業已閱悉謝謝遵即查照貴大臣所擬轉行哲孟雄辦事大員惠前赴亞東會同貴大臣所派查界委員商量何時何處便於起手舉辦相應照會貴大臣請煩查照施行須至照會者

印督額照會藏臣奎合查分界事望早為辦竣光緒二十一年五月

為照會事昨據駐紮哲孟雄辦事大員惠德稟稱併抄錄貴大臣於中四月二十日照會惠大員公文 件內稱請惠

大員暫緩辦理邊界事務。以便開導三大寺僧衆等語。查勘界一事已由商上遵辦。據云公文遞至咱利山時。該惠大員已會商獨統領等設立界牌。並擬於中五月初九日會立多克納界牌。其間惠大員自立支莫界牌。以便約會。獨委員等查看業已辦理後。該惠大員自行照會貴大臣在案等情。據此查以上各節。該惠大員彼時應當照會貴大臣云前在咱利山與中國查界委員定期設立多克納等界。至期惠大員雖到。因中國委員未到。若非此議。惠大員早經折回。積多駐處。并應照會貴大臣。如能照期彼此舉辦。本年可以辦竣。并可請貴大臣將界事迅速示知。能可接辦否。又據惠大員稟稱。咱利山所立界牌已被番人拆毀。如果是實。諒貴大臣必然憂慮。本大臣現在札飭惠大員。如現仍未接到貴大臣之文。亦無委員信函。酌量邊界番邊不至滋事。即可回哲。本大臣諒邊界不致另生別事。貴大臣自必顧慮周詳。辦理如何妥便之處。即行明白指示。在邊官員等遵照。迅速照覆。本大臣總期界事辦理得宜。是爲至要。想貴大臣與本大臣意見相合。查分界事一經舉辦。總望早爲辦竣。是爲又要。須至照會者。

奎煥照會印督額邊界一時未能定立擬緩至五年換約時再行妥議辦法光緒二十一

年閏五月

爲照會事。案准貴大臣照會一件。本大臣業經詳閱。係爲查界之事。又咱利山所立界牌被拆毀各等因。本大臣查勘界一事。因三大寺僧衆愚頑成性。屢具稟濟。固請仍照舊年所定鄂博爲言。本大臣尙須設法開導。以期妥協。是以備文照會惠大員。請其暫緩辦理。因而敝處委員未克如期前往多克納會勘界址。茲准來文示知現飭各節。備極周妥。

本大臣曷勝欽佩。至慮番懸梗頑。既有中官在此駐守。該番等亦不敢另生別事。惟邊界一時未能定立。本大臣愚意。擬緩至五年。俟換約時。再行妥議辦法。未悉貴大臣尊意以爲然否。昨已電請總理各國事務衙門。現尙未奉回。特此先爲奉商。尙希貴大臣酌核。賜覆爲幸。至哨利山界牌拆毀。前據獨委員來稟。本大臣卽已譯行商上。嗣據稟覆。商上並未飭令拆毀。駐邊番官等。更不敢稍形冒昧。令人拆毀等語。本大臣細加察查。情尙屬實。哨利山路當孔道。或係無知商民所爲。良不可知。現復嚴飭清查。務將偷竊界牌之人查出。從重治罪。以昭炯戒。相應照會。爲此照會貴大臣。請煩查照轉飭惠大員知照可也。須至照會者。

印督額照會藏臣奎查勘邊界願明年彼此和衷辦結光緒二十一年六月

爲照覆事。案准貴大臣閏五月十一日來文。本大臣均經聆悉。大概貴大臣已聞本大臣有暫停辦理界事之信。所有惠大員。已由本大臣札飭。將其所帶隨員人等遣散。回往哲孟雄地方。至查界一事。本年所歷情形。貴大臣當亦深知。本大臣實係毫無爲難貴處之意。然而本大臣委係不能奉商。以照貴大臣所擬。緩期在新約通商章程開辦之日起。至五年後再辦。惟望勿再有阻滯之事。明年彼此和衷辦結。相應照覆。爲此照覆貴大臣。請煩查照。須至照覆者。

印督額照會藏臣奎擬飭惠大員前往甲岡一帶詳細查核就便赴東結拉南路查

勘定界以便了案光緒二十二年正月

爲照會事。竊查邊界一事。本大臣曾於光緒二十一年六月二十七日。備文照會貴大臣云。已將惠大員及所帶隨員。關回哲孟雄地方。並聲明鑒於明年彼此和衷將界務辦理成功。旋據哲孟雄惠大員來稟。以其奉到貴大臣七月二十一日文件知會。照允辦理等因。均各有案。又本大臣現接總辦哲孟雄全部事務羅大人申文內開。光緒二十一年九月十六十七等日。伊曾親至亞東會同在邊中藏各官。議及邊界事務各情。十六日會晤邊界官王延齡。靖西遊擊獨錫勳。據該遊擊云。查界之事。現由貴國國家行文達賴喇嘛文內。以後來查看邊界。須派藏員幫同查辦。如果藏員屆時不集。貴大臣必願派員會同本大臣所派之員前往。卽不等候藏員。以免遷延時日等因。如果有此辦法。可見貴大臣深講邦交。甚與本大臣意見相合。至羅大人於九月十七日。又晤藏官卓尼爾丹增汪布。與其商量界事。據該卓尼爾云。伊已奉到商上札文。飭其親赴邊界一帶。稽查情形。詳細稟覆。又云。條約所定界限。倘其中有原係西藏地方。劃入哲孟雄界內。西藏則不願隨便讓屬。惟望彼此和睦商辦等因。查本國原意。實深願同西藏固敦和睦。彼此信服。方便通商一切事務。而於兩國均有裨益。此意實與該卓尼爾所說和睦商辦之語相符。並請貴大臣切實轉告商上。得知免滋疑惑。再本大臣訪聞甲岡一帶。原係藏人牧放牲畜之區。今以條約而論。係在哲孟雄界內。倘有此事。本大臣實願格外極修西藏之好。擬專飭哲孟雄惠大員會同中藏各官。親身前往甲岡邊界一帶。詳細核查。西藏究竟有無確切憑據。俟將逐一查核情形稟覆。再行商定甲岡一帶邊界。至於東結拉南路一帶邊界。雖與條約所訂界限並無不清之處。本大臣之意。以爲該委員等於查清甲岡邊界之後。不如就便同赴東結拉南路一帶。一律查勘定界。以便了案。以上情形。如與貴大臣意見相符。請卽迅賜照覆。並希定明何時。派令中藏委員。或至損多。或另於哲孟雄地方。

便之處會同惠大員前往甲岡查辦。中藏委員如能早日到來計在三月下旬可以起手舉辦。爲此照會貴大臣請煩查照辦理。照覆施行。須至照會者。

藏臣奎照覆印督額擬派員先往甲岡會看再抵東結拉南路將舊案新約如何不符之處履勘確鑿再行定界。光緒二十二年二月

爲照覆事。竊照本大臣於光緒二十二年二月十八日案准貴大臣照會以邊界一事現接總辦哲孟雄全部事務羅大人申文內開伊曾親至亞東與番官卓尼爾會議據該番官言及條約所定界限倘其中有原係西藏地方劃入哲孟雄界內西藏則不願隨便讓屬惟望彼此和睦商辦等情在貴國原意實深願同西藏固敦和睦以便通商方於兩國均有裨益復經貴大臣訪聞甲岡一帶原係藏人牧放牲畜之區今以條約而論係在哲孟雄界內倘有此事尙擬專飭哲孟雄惠大員會同中藏各官前往詳查西藏究竟有無確切憑據俟查覆後再行商定至於東結拉南路一帶邊界俟該員等於查清甲岡之後就便同赴該處一律查勘定界以便了案等因准此本大臣披閱之下足見貴大臣慎重邦交期於和衷將事告厥成功本大臣實深欽佩容當備文行知達賴喇嘛轉飭商上遵照辦理惟查藏人賦性頑梗動輒懷疑必先化其疑貳之心然後方能和衷商辦在甲岡一帶邊界貴國行如此之方便諒商上無不樂從至於東結拉南路各界雖條約所定並無不清之處而商上堅執舊案鄂博與新約不符曉辨不休所以去歲勘界因番官未到竟至未能藏事究竟爲何不符之處商上亦未能指實若不先行查明驟令定界雖百般開導終無以化其疑

貳之心。因此致界務久懸。殊非兩國辦公之道。本大臣擬即檄飭商上。將貴國敦睦之美意示知。並告以東結拉南路一帶邊界。係先往查勘。並無勒抑擅定情事。飭令速派職員會辦。俟覆文到日。再由本大臣揀派委員。定期偕往。會同貴大臣所派之員。先往甲岡一帶會看。查明之後。再偕抵東結拉南路。將藏人舊案鄂博。與新約之分水流如何不符之處。履勘確鑿。然後再行商辦。定立界牌。若職員屆時不集。本大臣亦必派員前往會勘。以免遷延時日。似此變通辦理。庶界務可早望成功。且於兩國均無所損。貴大臣固敦和睦。中外咸知。諒必見原於格外也。相應照覆。爲此照覆。貴大臣請煩查照轉飭辦理。見覆施行。須至照覆者。

駐藏幫辦大臣訥欽照會印督額會勘界務請暫緩光緒二十二年三月

爲照會事。竊照本大臣前於光緒二十二年二月二十五日照覆邊界一事。擬飭商上將東結拉南路一帶邊界。先往查勘。迅派職員會辦。俟商上咨覆後。再由本大臣揀派委員。定期偕往。會同貴大臣所派之員。先往會看鄂博。與新約如何不符之處。履勘確鑿。然後再行商辦。定立界牌。若職員屆時不集。本大臣亦必派員前往會勘。以免遷延時日。等由。照會貴大臣查照辦理在案。迄今尙未准照覆。自應聽候覆文到日。委員前往會勘。以期界務可早成功。茲於光緒二十二年三月初八日。接據四川總督部堂鹿傳霖咨開。光緒二十二年二月初八日。准軍機處電寄。欽奉諭旨。奎煥著卽開缺來京。欽此。等因。咨行前來。查西藏辦理交涉案件。以及界務一切事宜。向由辦事大臣會同幫辦大臣商酌辦理。現在奎煥大臣開缺來京。不日卽可啓程。所有正辦大臣簡放何人。尙未接有明文。本大臣係屬幫辦。未便擅

行專主。前照會約訂各派委員會勘界事。應請暫緩。一俟正辦大臣至日。再爲照會。約期會勘。以符原議。且新任大臣到藏。尙需時日。藉此更可竭力開導番衆。先化其疑貳之心。庶可從容蒞事。所有勘辦界務暫緩緣由。相應照會。爲此照會貴大臣。請煩查照見覆施行。須至照會者。

印督額爾照覆駐藏幫辦大臣訥欽允俟新任文大臣到任後再爲約期勘查邊界 光緒

二十二年四月十五日自新拉發

爲照覆事。案准貴大臣二月二十四日照會。以貴大臣奉命派爲駐藏幫辦大臣。同日又准奎大臣同貴大臣雙銜照覆內開。查界事務。因藏人賦性頑梗。動輒懷疑。必先化其疑貳之心。然後方能和衷商辦。在甲岡一帶邊界。本國行如此之方便。諒商上無不樂從。至於東結拉南路各界。雖條約所定。並無不清之處。而商上堅執舊案。鄂博與新約不符。屢辨不休。所以去歲勘界。因番官未到。竟至未能蒞事。究竟如何不符之處。商上未能指實。若不先行查明。驟令定界。雖百般開導。終無以化其疑貳之心。因此致界務久懸。殊非兩國辦公之道。貴大臣擬即檄飭商上。將本國敦睦之美意示知。並告以東結拉南路一帶邊界。係先往查勘。並無抑勒擅定情事。飭令速派藏員會辦。俟覆文到日。再由貴大臣揀派委員。定期偕往。會同本大臣所派之員。先往甲岡會看。查明之後。再偕抵東結拉南路。將藏人舊案鄂博與新約之分水流。如何不符之處。履勘確鑿。然後再行商辦。定立界牌等因。本大臣正擬照覆。復准貴大臣三月初十日照會內開。以奎大臣奉旨開缺來京。西藏辦理交涉案件。以及界務一切事宜。向由駐藏辦事大臣會同幫辦大臣商酌

辦理。現在奎大臣不日起程。所有正辦大臣簡放何人。尙未接有明文。貴大臣係屬幫辦。未便擅行專主。前照會約訂各派委員會勘界事。應請暫緩。一俟正辦大臣至日。再爲照會約期會勘。以符原議。且新任大臣到藏尙需時日。藉此更可竭力開導番衆。先化其疑貳之心。庶可從容藏事等因。復准此。查本大臣原來之意。專派哲孟雄惠大員會同中藏各官。前往甲岡交界一帶。本爲詳查情形。由各委員申覆後。再由兩國國家商辦。今查二位大臣之意。又擬不如將東結拉南路一帶。仍先會勘。仿照甲岡辦法。在本大臣未有不願。剛欲回粵。不料接准貴大臣照會。以奎大臣起程在即。何人係正辦大臣。未見明文。貴大臣係屬幫辦。未便專主。請將會勘界事暫緩。俟正辦大臣至日。再爲約期辦理。查邊界事宜。如果須俟新任文大臣到任後始行辦理。未免久曠時日。本年之內。能否將界務辦理有成。殊不可定。惟因貴大臣來文所云。係屬幫辦。未便專主。此中自係貴大臣有所礙難。本大臣亦無意相強。然如貴大臣同奎大臣原文所言。要將本國教陸美意示知西藏商上。以便藏哲交界等事妥爲辦結。此意本大臣實深欣悅。又查貴大臣來文內。有新任大臣到藏尙需時日。藉此更可竭力開導番衆。以期化其疑貳之語。此乃貴大臣慎重交界。竭慮殫精之意。本大臣惟日盼望貴大臣開導事宜。如言就緒。不至空費心力。則界務自可望速奏成功。至於奎大臣回京。已將藏事交代貴大臣接辦。本大臣已接准此文矣。合併照覆。爲此照覆貴大臣。請煩查照辦理可也。須至照會者。

駐藏大臣文海照會印督藏哲界務現正籌辦光緒二十四年三月

爲照會事。竊查藏哲界務。前經幫辦大臣。請照會貴大臣。以本大臣尙未到藏。暫緩開辦。茲本大臣既已抵任。自應趕

卽舉行。惟藏番性素庸愚，衆多疑懼，斷非空言開導所能啓悟，必須先與查明所分地段，確切形勢，使其實能曉然於條約所定界限，貴國並無侵越之心，只有和睦商辦之意，至勘劃時，自不致望而却步，復蹈前轍。本大臣現正設法趕緊籌辦，以期早日告成，並久聞貴大臣寬厚和平，其待藏番尤能鑒其愚頑，格外體諒，佩仰之至，亟欲赴印面晤，統將印藏兩邊此一二年內應辦事件，一同議定，以免臨事周章。前於二月間業經具疏入告，劉正恭候諭旨，謹遵辦理。除再備文詳布外，茲緣劃界一節，貴大臣盼望甚殷，特將籌辦各緣由先行照會，以抒注念。爲此照會，貴大臣請煩查照可也。須至照會者。

印督額照會藏臣文藏哲界務願派員會勘光緒二十四年四月十四日

爲照覆事。竊照本大臣案准貴大臣三月十九日照會內開，擬辦藏哲界務，及貴大臣欲赴印度面商此一二年內應辦事件各等因。准此查藏哲界務一案，本大臣早已有文照會貴前任大臣，並無強勉勒辦之心，但須西藏確知本國家只有和睦修好之意，並於光緒二十二年四月十五日照覆幫辦大臣訥，可以彼此派員親往逐一會勘，然後再行商辦。各情均屬有案可稽，茲准貴大臣照會，必須先與查明所分地段，使其實能曉然。本大臣亦甚願委派英員與貴大臣所派之員會同勘辦，但應如何派員會辦之處，須俟貴大臣復有來文，再爲定奪。至貴大臣欲赴印度面商事件，本大臣準於本國年底交卸回國，恐不獲與貴大臣晤面，然而新任印度總督到任之後，貴大臣如果親臨印度，自必願與貴大臣晤面，會商兩國通商一切和好事宜，爲此照覆貴大臣，請煩查照辦理施行。須至照覆者。

邊務委員李毓森稟藏臣文干壩各界查竣及與番員籌辦情形光緒三十四年八月十

二日

敬稟者竊卑府奉委帶同番員勘辦藏哲界務業將啓程日期於出藏時稟報在案嗣與番員前藏戴璋彭錯汪堆卓尼爾丹增汪布及後藏所派之倉儲巴巴都等先後行抵干壩於本月初五日往查該處所屬各界至初九日一律查完奔馳於崇山峻嶺之中急風大雪之際雖初五日查看夾倉納圖龍特拉兩界行至半途因聞番員云據番兵頭人迭次來報前路須從山溝進去積雪太深人馬均不得過亦尙走至其相近之雅木山頂展視輿圖經卓尼巴巴都等將形勢方向從詳指點用遠鏡測看明白而風雪相逼而來方折回至貢如麻意插帳止宿其納金一處盡兩日之力行及鄂博地段尤爲履勘精詳先是初六本卽往勘乃經各札納山風雪較初五更大故走至隆牛坡移帳而居初七遲明又往蓋因此界最關緊要不敢以避風雪而稍含糊致到分割時無可與之解說初八日翻咱納山查納穹界口天氣雖晴而滿山積雪一白無垠平頗莫辨行抵蒙錯海子之側幸兵卡鄂博皆在望中其時已經過午勘明後復行九十餘里止宿吉茹汛外委署中而此間各界均經查竣矣惟是時已八月既望若再候晴西各界查竣方與英人會商勘劃則今年又不能竣事况夫馬不足漢番從此間赴靖猶必分行日期更多耽擱刻已與翻譯委員鍾元慶於初十日傳集番員反復籌計從詳議定靖西一帶邊界本無甚須查之處現在權宜辦理卑府到靖卽會同好稅司邀約惠洋官來靖晤商該番員等亦卽起來隨同商辦不必待靖西各界漢番自家查完再行三面集議以期簡便卑府已准

於十三日先行前往。伏乞大人酌奪可否。飭令噶廈轉飭該番員等。准其便宜行事。無論如何辦法。總以悉照舊制。鄂博分劃爲斷。萬勿別有拘執。致誤事機。實與界務裨益匪淺。所有干塌各界查竣。以及現與番員籌辦各情形。謹特會同翻譯委員鍾元慶、縷漸、稟陳、恭候批示。祇遵爲此具稟。須至稟者。

藏臣文照會印督額議定界務商務是否照辦了結希斟酌迅覆光緒二十四年十月

爲照會事。案查本大臣前次委員與藏官會勘界務。曾將各情照會。並准貴大臣照覆在案。本大臣現因巡閱到邊。已於十月十七日節抵仁進崗。途次先據委員李知府來稟。因藏官勘界後。意在與貴國委員先行查考地圖。議明界址。再行復勘。是以李知府移會貴國駐紮哲孟雄辦事大員惠德來亞東。關面議。本大臣到後。復據李知府面稟。已與惠大員議有辦法。其內一藏印之界。印度大臣如允悉照藏官所指地方爲準。駐藏大臣允勸西藏將亞東關移至仁進崗。以便通商。貴國所派商務官員。可與漢官監督衙門來往。李知府並請本大臣親見惠大員定議等語。本大臣以界務既有成說。原不妨與貴處委員晤面。當於十九日親往惠大員處。據惠大員云。界務藏官與國不符。今若照藏官所指爲定。商務必須通融。改至仁進崗。且李知府所議。商務官員僅與監督來往。尙不便宜。必須與格林卡一帶各官署往來。方爲兩國之便等詞。本大臣查界務一事。據藏官屢次稟陳。其所繪輿圖。悉照從前鄂博爲界。並無侵佔貴國哲孟雄之境。今貴處惠大員既以爲界照藏官所指。係屬讓出。本大臣亟思爲西藏輯睦鄰邦。商務一事。亦不能不通融辦理。但據李知府與惠大員所議。改亞東至仁進崗。貴國商務官員可與監督來往一層。在藏官已不易開導。若再與

格林卡一帶官署往來。藏官必以爲監督而外。非商務交涉之官。貴國官員往來。又將舊有別意。雖百般曉諭。斷難破其疑團也。總之此事原爲界畔分清。兩國和好起見。本大臣意見。仍照李知府與惠大員所議。界務照藏官所指地方爲準。但須漢英藏三面委員先行劃定。至商務改關一層。本大臣於定界之後。再行開導藏官通商人等。均得至仁進崗交易。其貴國所派辦商務官員。或住亞東或往仁進崗。並得與漢官監督往來。彼此均不得再有異議。如此辦法。界務即可指日劃定。藏官不存疑貳。商務亦免多所阻撓。庶於貴國與西藏兩不失睦隣之道。因惠大員已起程回營。特將前後詳細情形。照會籌商。是否照辦了結之處。尙希斟酌。迅覆。本大臣於接到覆文之後。卽行開導藏官。一面具奏。請旨。以期妥速。爲此照會貴大臣。請煩查照見覆施行。須至照會者。

藏臣文照覆印度執政大臣查印度商民擬在帕克哩貿易與前議不符 光緒二十五年

三月十三日

爲照覆事。三月初九日。接准貴大臣照會內開。額大臣移交辦理界務文件。貴大臣查核條約。有分水流一帶山頂爲界之語。西藏現在意欲改置。有何理論。又貴大臣有妥籌之法。必准印度商民可至帕克里貿易居住。請本大臣籌商示覆各等語。並悉貴國委員賴穆士來亞東關。本大臣於十二日親往晤面。談論一切。查原定條約。雖有南北流分水一帶山頂爲界之語。當時前大臣升並未委員同英藏各官親自履勘。定明界址。所以奎大臣任內。貴國有來文。謂藏人越界駐兵。迨後查明並無其事。貴國駐印大臣始與駐藏大臣約會委員勘界。原爲藏哲界址劃清。庶免以後彼此

再有越界之說。至此次本大臣派員率同藏官勘界。其藏人所指各界址。據稱係照從前鄂博。並無侵佔哲境。是現勘之界。即從前條約所定之界。不過從前分水流之說。稍涉含混。易於爭執。此次親履其地。切實勘明。並非有違條約。亦非意欲改置也。前次貴國惠大員來。已與本大臣面議。界務可悉照藏官所指為準。由本大臣勸導西藏。改關至仁進岡。以全兩國輯睦之情。本大臣十月二十五日照會。業經言明。如先劃界。即可開導藏人改關通商。今貴大臣來文。又須印度商民在帕克里貿易。既與前議不符。且據本大臣揣度。藏人斷難允行。現在本大臣回藏。在即。貴國既須如此辦法。俟本大臣到藏後。再向藏人告知。能否遵允。嗣後另行照覆可也。爲此照會貴大臣。請煩查照施行。須至照會者。

印督查照覆藏臣如照藏人定邊於甲岡一帶則中國必準印度商民可至帕克哩

貿易光緒二十五年三月

大英國印度執政大臣上議男爵查爲照覆事。案准貴大臣十月二十五日來文。由前額大臣移交本大臣辦理。竊查額大臣光緒二十二年正月二十一日照會前奎大臣文內開。本大臣訪聞甲岡一帶。原係藏人牧放牲畜之區。詳細核查西藏究竟有無確切憑據各等語。思之至再。本大臣深願體額大臣和睦隣邦之意。所望貴大臣推情。於心不忘者。貴國前與本國極意和好。所訂藏哲條約第一款內開。自布坦之支莫擊山起。廓爾喀邊界止。分哲屬梯期塔及近山南流諸小河。藏屬莫竹及近山北流諸小河。分水流之一帶山頂爲界。久已載在盟書。現在意欲改置。有何理論。英國本意難於允許。惟思極意通融。祇有一法。想貴大臣早經洞鑒。此屈彼伸。並行兼辦。如藏官之意先行劃界。隨後再

訂貿易之事。本大臣斷難允從。查續訂游牧三款內第一款內開藏內亞東開通商。任聽英國諸色商民前往貿易云云。查亞東地方。刻下尙未開通貿易之事。嗣後通商緣因該地情形。確係永遠不能作爲大鎮。想貴大臣已經知悉。英國因知藏人疑忌之深。期在漸漸解釋。所以數年來雖知其不便。而從權辦理。前類大臣與本大臣俱深此願。是邊界一事。思之至熟者。卽係和陸藏人之意也。刻如照藏人之意。定邊於甲岡一帶。則貿易情事。中國應先保有一妥善之法。不得稍存顧忌。其法維何。必準印度商民可至帕克哩。隨便貿易居住。計哲孟雄地方。無有近於帕克哩。而可以作爲大鎮者。如改亞東於帕克哩再近之處。則非本大臣所籌之善法矣。伏望貴大臣能否將此意與貴國各員籌商。俾知本大臣此舉。實爲良法。商酌可行之處。統希示知。爲此照覆貴大臣。請煩查照。見覆施行。須至照會者。

藏臣文照會印督查改關辦法藏人不允許

爲照會事。卷查本年三月初九日。本大臣在仁進岡邊次。接准貴大臣照會。以界務一事。如照藏人之意。定邊於甲岡一帶。則貿易情事。中國應先保有一妥善之法。必准印度民人。可至帕克哩。隨便貿易居住等由。當經本大臣照覆。前與貴國惠大員面議界務。悉照藏官所指地方爲準。可由本大臣勸導藏人改關仁進岡。貴大臣來文。既與前議不符。揣度藏人斷難允行。俟本大臣回藏後。告知藏人。能否遵允。再行照覆等情在案。本大臣於四月到藏。卽將前議界務辦法。及改關仁進岡。並惠大員所議。格林卡一帶拜會。與貴大臣欲使印民在帕克哩通商各節。逐層咨詢西藏達賴喇嘛。並開導各藏官去後。旋據來文內稱。通商市場。本非藏人所願。貴國如有不便。儘可改移界外地方。萬難改入界

內且貴國官民及稅務司等不得越亞東關前來等事。早經議定。亦難更易。至界務藏人只照從前鄂博管理。現在請仍照此劃界。此外萬難允許。改置等情前來。本大臣查藏人如此執拗。界務商務斷非一時所能了結。除由本大臣再行設法開導外。相應照會。

總理各國事務衙門咨詢藏臣印藏界務商務現在辦理情形 光緒二十五年十一月十

六日

為咨行事。光緒二十五年十一月初十日。准英使照稱。查光緒十六年二月二十七日所立條約。乃定哲孟雄與西藏邊界之事。嗣於十九年十月二十八日。續定印藏通商章程。以亞東為通商口岸。查藏人頗不以十六年所定之界為然。欲行變更。而印度亦以亞東為通商口岸。甚屬不宜。且藏人至今並未按照定章辦理。近由印度政府與駐藏大臣議商此事。擬將前定邊界略為變通。並將通商口岸移至便宜之處。本年二月十四日。印度政府照會駐藏大臣云。十六年定約之後。續定章程。言明亞東為通商口岸。貴大臣必知亞東情形。向非確實通商之處。且日後亦難望其有濟。若將邊界在吉亞公一帶地方。通融改變。亦須言明將通商之事。整頓合宜。即准印人任便至帕里宗城通商。蓋帕里宗為可望得確實通商最近印度之處。若將通商口岸移至較近亞東之他處。則本大臣不能以為妥善等語。現奉政府來電。囑轉請中國允照印度政府所擬辦法施行。並轉電駐藏大臣照依辦理等因前來。本衙門查英使照稱各節。與貴大臣四月間來咨抄錄印度查大臣照會及與英員問答節略大致相同。現在究應如何辦理。本衙門無從懸